



زبان شناسی

(رشته زبان شناسی)

ویراستاران
آنه. ای بیکر و کیس هنگولد

مترجمان
دکتر علی اصغر رستمی ابوسعیدی

دکتر علی کریمی فیروزجائی

عنوان و نام پدید آور	زبان‌شناسی/ ویراستاران آنه‌ای بیکر و کیس هنگولد؛ مترجمان علی اصغر رستمی ابوسعیدی، علی کریمی فیروزجائی
مشخصات نشر	تهران: دانشگاه پیام‌نور، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری	هجده، ۵۰۵ ص.
فروست	دانشگاه پیام نور، ۲۳۴۲. گروه زبان‌شناسی؛ ۸۳ / ک.
شابک	978 - 964 - 14 - 0389 - 0
وضعیت فهرست نویسی	فیبا.
یادداشت	عنوان اصلی: Linguistics: the basics
یادداشت	کتابنامه.
موضوع	زبان‌شناسی
موضوع	Linguistics
موضوع	زبان‌شناسی - آموزش برنامه‌ای
موضوع	Linguistics - Programmed instruction
سناسه افزوده	بیکر، آن، ۱۹۴۸-م. ویراستار Baker, Anne
شناسه افزوده	هنگولد، کیس، ۱۹۵۷-م. ویراستار Hengeveld, Kees
شناسه افزوده	رستمی ابوسعیدی، علی اصغر، ۱۳۳۲ - مترجم
شناسه افزوده	Ali Asghar, Rostami Abusaidi
شناسه افزوده	کریمی فیروزجائی، علی، ۱۳۵۱ - مترجم
شناسه افزوده	دانشگاه پیام‌نور
شناسه افزوده	Payam Noor University
رده بندی کنگره	۹۵ (۱۳۹۵)
رده بندی دیویی	۴۱
شماره کتابشناسی ملی	۸۳۰۰۸



دانشگاه پیام‌نور

زبان‌شناسی

ویراستاران: آنه، ای بیکر - کیس هنگولد

مترجمان: دکتر علی اصغر رستمی ابوسعیدی - دکتر علی کریمی فیروزجائی

ویراستار علمی: دکتر محمدرضا احمدخانی

تهیه و تولید: دفتر تدوین و تولید کتب و محتوای آموزش

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: مرکز چاپ و توزیع دانشگاه پیام‌نور

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

نوبت و تاریخ چاپ: چاپ اول اسفند ۱۳۹۵

شابک: ۰۰۰۳۸۹ - ۱۴ - ۹۶۴ - ۹۷۸

ISBN: 978 - 964 - 14 - 0389 - 0

فروش این کتاب فقط از طریق نمایندگی‌های دانشگاه پیام نور مجاز می باشد و فروش

آن در سایر مراکز فروش کتاب موجب تعقیب قانونی فروشنده خواهد گردید

(کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر محفوظ و متعلق به دانشگاه پیام نور است. تولید، کپی یا خلاصه‌برداری، نشر و ترجمه، چاپ، افست، توزیع گسترده، تهیه CD و ... این اثر یا بخشی از آن اسم از متن، طرح پشت و روی جلد و... بدون اخذ مجوز کتبی از معاونت فناوری و پژوهش دانشگاه خلاف مقررات و تعرض به حقوق مادی و معنوی دانشگاه است. متخلفین وفق قانون حمایت از مولفان و مصنفان و هنرمندان دارای مسئولیت حقوقی و کیفری بوده و تحت پیگرد قرار می گیرند.)

قیمت: ۲۱۰۰۰۰ ریال

فهرست مطالب

.....	مقدمه	سیزده
.....	پیشگفتار مترجمان	هفده
.....	بخش اول. زبان و قوه فطری	۱
.....	فصل اول. از زبان تا زبان‌شناسی	۳
.....	۱-۱ مقدمه	۳
.....	۲-۱ زبان‌ها	۵
.....	۳-۱ زبان‌های دیگر	۱۱
.....	۴-۱ تفاوت‌ها	۱۸
.....	۵-۱ زبان‌شناسی	۲۱
.....	۶-۱ انواع دستور زبان	۲۲
.....	۷-۱ محتوای این کتاب و زیرمجموعه‌های زبان‌شناسی	۲۶
.....	خلاصه فصل اول	۲۹
.....	تکالیف	۳۱
.....	خود را بیازمایید	۳۲
.....	معرفی منابع و مآخذ برای مطالعات بیشتر	۳۳
.....	فصل دوم. کاربران زبان	۳۴
.....	۱-۲ مقدمه	۳۴
.....	۲-۲ دانش و توانایی: نظام‌شناختی	۳۵
.....	۳-۲ زبان و مغز	۳۹
.....	۴-۲ درک زبان	۴۳
.....	۱-۴-۲ تشخیص گفتار	۴۴
.....	۲-۴-۲ شناخت واژه	۴۵

۴۷	۲-۲-۳ درک جملات
۵۰	۲-۴-۴ تفسیر پاره گفتار
۵۱	۲-۴-۵ از تشخیص سخن تا تفسیر
۵۲	۲-۵ تولید زبان
۵۲	۲-۵-۱ چه می خواهید بگویید؟
۵۴	۲-۵-۲ شکل گیری: رمزگذاری دستوری
۵۶	۲-۵-۳ شکل گیری: رمزگذاری واج شناختی
۵۸	۲-۵-۴ تولید آوا
۵۹	۲-۵-۵ از قصد بیان تا تولید آوا
۶۰	خلاصه فصل دوم
۶۲	تکالیف
۶۳	خود را بیازمایید
۶۳	معرفی منابع و مآخذ و مطالعات بیشتر
۶۵	فصل سوم. فراگیری زبان
۶۵	۳-۱ مقدمه
۶۷	۳-۲ کودکان چطور زبان می آرزند؟
۷۱	۳-۳ توالی فراگیری زبان اول
۷۶	۳-۴ عوامل تأثیرگذار در فراگیری زبان دوم
۸۰	۳-۵ توالی فراگیری زبان دوم
۸۷	۳-۶ دوزبانه بزرگ شدن
۹۰	خلاصه فصل سوم
۹۱	تکالیف
۹۲	خود را بیازمایید
۹۳	معرفی منابع و مآخذ و مطالعات بیشتر
۹۵	بخش دوم. زبان و تعامل
۹۷	فصل چهارم. گفتمان
۹۷	۴-۱ مقدمه
۹۸	۴-۲ تفسیر و استنتاج
۱۰۰	۴-۳ همکاری
۱۰۳	۴-۴ مکالمه
۱۱۰	۴-۵ انسجام در شکل زبان شناختی
۱۱۵	خلاصه فصل چهارم
۱۱۶	تکالیف
۱۱۷	خود را بیازمایید
۱۱۷	معرفی منابع و مآخذ و مطالعات بیشتر

۱۱۹	فصل پنجم. کارگفت
۱۱۹	۱-۵ مقدمه
۱۲۰	۲-۵ هر پاره گفتاری یک کنش است
۱۲۷	۳-۵ ساختار اطلاعاتی
۱۳۲	۴-۵ تناسب کاربردشناختی
۱۳۷	خلاصه فصل پنجم
۱۳۷	تکالیف
۱۳۸	خود را بیازمایید
۱۳۹	معرفی منابع و مآخذ و مطالعات بیشتر
۱۴۱	بخش سوم. جمله‌ها و معنی آن‌ها
۱۴۳	فصل ششم. رده‌ها و طبقه کلمات
۱۴۳	۱-۶ مقدمه
۱۴۴	۲-۶ سازه‌ها
۱۴۶	۳-۶ جمله، جمله‌وار و گروه
۱۴۸	۴-۶ انواع عبارت‌ها
۱۵۱	۵-۶ هسته و توصیف‌کننده
۱۵۳	۶-۶ ساخت سازه‌ای
۱۵۷	۷-۶ عبارت‌ها در مقایسه با کلمات
۱۵۷	۸-۶ گروه کلمات (کلمات محتوایی)
۱۶۰	۹-۶ گروه‌های کلمه (کلمات عملی)
۱۶۲	خلاصه فصل ششم
۱۶۲	تکالیف
۱۶۴	خود را بیازمایید
۱۶۵	معرفی منابع و مآخذ و مطالعه بیشتر
۱۶۶	فصل هفتم. جملات ساده
۱۶۶	۱-۷ مقدمه
۱۶۷	۲-۷ نقش عبارت‌ها در جمله
۱۷۰	۳-۷ ظرفیت
۱۷۴	۴-۷ نقش‌های معنایی
۱۷۵	۵-۷ نقش‌های دستوری
۱۷۷	۶-۷ مشخص کردن نقش‌های معنایی و دستوری
۱۷۸	۷-۷ کاهش ظرفیت
۱۸۰	۸-۷ ساخت‌های انعکاسی
۱۸۱	۹-۷ ضمیر گذاری
۱۸۳	خلاصه فصل هفتم
۱۸۴	تکالیف

۱۸۵	خود را بیازماید.....
۱۸۵	معرفی منابع و مآخذ و مطالعه بیشتر.....
۱۸۶	فصل هشتم. جملات مرکب.....
۱۸۶	۱-۸ مقدمه.....
۱۸۷	۲-۸ کاربردهای بند تابع.....
۱۹۰	۳-۸ اشکال بندهای تابع.....
۱۹۴	۴-۸ تعامل بین بند اصلی و بند تابع.....
۱۹۴	۱-۴-۸ حذف به قرینه.....
۱۹۵	۲-۴-۸ ارتقای.....
۱۹۶	۳-۴-۸ توان زمارها.....
۱۹۸	۵-۸ بندهای هم پایه.....
۱۹۹	۶-۸ صورت های بندهای هم پایه.....
۲۰۰	خلاصه فصل هشتم.....
۲۰۱	تکالیف.....
۲۰۲	خود را بیازماید.....
۲۰۲	معرفی منابع و مآخذ و مطالعه بیشتر.....
۲۰۴	فصل نهم. ترتیب سازه.....
۲۰۴	۱-۹ مقدمه.....
۲۰۵	۲-۹ ترتیب سازه و لایه های تجزیه.....
۲۰۶	۳-۹ ترتیب سازه در لایه جمله.....
۲۰۹	۴-۹ نوع بند.....
۲۱۰	۵-۹ بندهای درونه.....
۲۱۰	۶-۹ پیچیدگی.....
۲۱۲	۷-۹ وضعیت اطلاعاتی سازه ها.....
۲۱۳	۸-۹ ترتیب سازه ها درون سازه ها.....
۲۱۴	۱-۸-۹ عبارت اسمی.....
۲۱۵	۲-۸-۹ عبارت فعلی.....
۲۱۶	۹-۹ هم پایگی.....
۲۱۹	۱۰-۹ سازه های غیریوسته.....
۲۲۰	خلاصه فصل نهم.....
۲۲۰	تکالیف.....
۲۲۱	خود را بیازماید.....
۲۲۲	معرفی منابع و مآخذ و مطالعات بیشتر.....
۲۲۳	فصل دهم. معنای جمله.....
۲۲۳	۱-۱۰ مقدمه.....

۲۲۴	۲-۱۰ ترکیبی بودن
۲۲۵	۳-۱۰ عبارات اسمی: ارجاع
۲۳۳	۴-۱۰ گروه اسمی: اشاره و پیش مرجع
۲۳۷	۵-۱۰ عبارات فعلی: زمان و نمود
۲۴۱	۶-۱۰ جملات فعلی: انواع موقعیت
۲۴۶	خلاصه فصل دهم
۲۴۷	تکالیف
۲۴۷	خود را بیازمایید
۲۴۸	معرفی منابع و مآخذ و مطالعات بیشتر
۲۴۹	بخش چهارم. واژه‌ها و معنای آن‌ها
۲۵۱	فصل یازدهم. واژگان
۲۵۱	۱-۱۱ مقدمه
۲۵۲	۲-۱۱ کلمه چیست؟
۲۵۴	۳-۱۱ رابطه بین شکل کلمه و معنی
۲۵۶	۴-۱۱ واژه‌های محتوایی و واژه‌های استوری
۲۶۰	۵-۱۱ واژگان
۲۶۲	۶-۱۱ انواع اطلاعات واژگانی
۲۶۵	۷-۱۱ فرهنگ‌های لغات
۲۶۷	۸-۱۱ معنا و ارتباطات معنایی
۲۷۰	۹-۱۱ توصیف معنایی
۲۷۱	۱۰-۱۱ کلمات در بین زبان‌ها
۲۷۴	خلاصه فصل یازدهم
۲۷۵	تکالیف
۲۷۶	خود را بیازمایید
۲۷۶	معرفی منابع و مآخذ و مطالعات بیشتر
۲۷۸	فصل دوازدهم. واژه‌سازی
۲۷۸	۱-۱۲ مقدمه
۲۷۹	۲-۱۲ آرایش درونی کلمات
۲۸۱	۳-۱۲ کاربردهای واژه‌سازی
۲۸۳	۴-۱۲ اشتقاق
۲۸۷	۵-۱۲ تصریف
۲۹۰	۶-۱۲ صورت‌های ساخت‌وازی
۲۹۴	۷-۱۲ ساختار واژه‌ها و معانی آن‌ها
۲۹۶	۸-۱۲ تفاوت‌های اشتقاق و تصریف
۲۹۸	۹-۱۲ تفاوت واژه‌شناسی بین زبان‌ها
۳۰۲	خلاصه فصل دوازدهم

۳۰۳	تکالیف
۳۰۴	خود را بیازمایید
۳۰۵	معرفی منابع و مآخذ و مطالعه بیشتر
۳۰۶	فصل سیزدهم. ترکیب‌ها و اصطلاحات
۳۰۶	۱-۱۳ مقدمه
۳۰۸	۲-۱۳ ساختار و معنای ترکیب‌ها
۳۱۲	۳-۱۳ انواع واژه‌های ترکیبی
۳۱۳	۴-۱۳ انضمام
۳۱۵	۵-۱۳ عبارت‌های اصطلاحی
۳۱۷	۶-۱۳ معنای عبارت‌های اصطلاحی
۳۲۴	خلاصه فصل سیزدهم
۳۲۵	تکالیف
۳۲۶	خود را بیازمایید
۳۲۷	معرفی منابع و مآخذ و مطالعه بیشتر
۳۲۹	بخش پنجم. آواهای گفتار
۳۳۱	فصل چهاردهم. گفتار و شنیدن آوایی گفتاری
۳۳۱	۱-۱۴ مقدمه
۳۳۳	۲-۱۴ گفتار
۳۳۵	۳-۱۴ علامت گفتاری
۳۳۸	۴-۱۴ شنیدن و درک
۳۳۹	۵-۱۴ آواهای گفتاری
۳۳۹	۱-۵-۱۴ مقدمه
۳۴۰	۲-۵-۱۴ صامت‌های تنفسی
۳۴۳	۳-۵-۱۴ صامت‌های غیر تنفسی
۳۴۵	۴-۵-۱۴ مصوت‌ها
۳۴۶	۵-۵-۱۴ دو آوایی‌ها
۳۴۷	۶-۵-۱۴ ویژگی‌های دیگر
۳۴۷	۶-۱۴ ساخت کلام و شناخت کلام
۳۴۹	خلاصه فصل چهاردهم
۳۵۰	تکالیف
۳۵۱	خود را بیازمایید
۳۵۲	معرفی منابع و مآخذ و مطالعه بیشتر
۳۵۳	فصل پانزدهم. نظام‌های صوتی و فرایندهای واجی
۳۵۳	۱-۱۵ مقدمه
۳۵۴	۲-۱۵ متمایز بودن

۳۵۷	۳-۱۵ نظام‌های آوایی
۳۶۱	۴-۱۵ مشخصه‌های تمایزدهنده
۳۶۴	۵-۱۵ فرایندهای واژ- واجی
۳۶۷	۶-۱۵ نویسه‌ها و واج‌ها
۳۶۸	خلاصه فصل پانزدهم
۳۶۸	تکالیف
۳۷۰	خود را بیازمایید
۳۷۰	معرفی منابع و مآخذ و مطالعه بیشتر
۳۷۱	فصل شانزدهم. هجاها، تکیه و آهنگ
۳۷۱	۱-۱۶ مقدمه
۳۷۲	۲-۱۶ هـ. واج-آرایی
۳۷۸	۳-۱۶ کلمات: تکیه
۳۸۱	۴-۱۶ جمله: آهنگ
۳۸۲	۵-۱۶ وزن
۳۸۴	خلاصه فصل شانزدهم
۳۸۵	تکالیف
۳۸۶	خود را بیازمایید
۳۸۶	معرفی منابع و مآخذ و مطالعه بیشتر
۳۸۷	بخش ششم. زبان‌ها و جوامع
۳۸۹	فصل هفدهم. تفاوت‌ها و شباهت‌های بین زبان‌ها
۳۸۹	۱-۱۷ مقدمه
۳۹۱	۲-۱۷ شباهت‌های زبان‌ها
۳۹۶	۳-۱۷ روابط ژنتیک
۴۰۵	۴-۱۷ زبان و فرهنگ
۴۱۲	۵-۱۷ زبان و اندیشه: فرضیه ساپیر- ورف
۴۱۷	خلاصه فصل هفدهم
۴۱۷	تکالیف
۴۱۹	خود را بیازمایید
۴۱۹	معرفی منابع و مآخذ و مطالعه بیشتر
۴۲۱	فصل هجدهم. دگرگونی زبان
۴۲۱	۱-۱۸ مقدمه
۴۲۲	۲-۱۸ زبان چیست؟
۴۲۵	۳-۱۸ گویش چیست؟
۴۲۸	۴-۱۸ مطالعه دگرگونی زبانی
۴۳۱	۵-۱۸ دگرگونی زبان و عوامل اجتماعی

۴۳۲	 ۱-۵-۱۸ منطقه
۴۳۵	 ۲-۵-۱۸ طبقه اجتماعی
۴۳۷	 ۳-۵-۱۸ گروه‌های قومی
۴۳۸	 ۴-۵-۱۸ سن
۴۳۹	 ۵-۵-۱۸ جنسیت
۴۴۲	 ۶-۱۸ عوامل دیگر: موقعیت و بافت زبانی
۴۴۴	 ۷-۱۸ دگرگونی زبان و معنای اجتماعی
۴۴۷	 خلاصه فصل هجدهم
۴۴۸	 تکالیف
۴۴۹	 خود را بیازمایید
۴۵۰	 معرفی منابع و مآخذ و مطالعات بیشتر
۴۵۱	 فصل نوزدهم: تغییر زبان
۴۵۱	 ۱-۱۹ مقدمه
۴۵۲	 ۲-۱۹ زبان‌شناسی تاریخی
۴۵۷	 ۳-۱۹ فرایند تغییر
۴۶۲	 ۴-۱۹ نقش گروه‌های اجتماعی در تغییر زبان
۴۶۶	 ۵-۱۹ تغییرات درونی داخل نظام زبان
۴۶۸	 ۶-۱۹ ارزیابی تغییر زبان
۴۶۹	 خلاصه فصل نوزدهم
۴۷۰	 تکالیف
۴۷۰	 خود را بیازمایید
۴۷۱	 معرفی منابع و مآخذ و مطالعات بیشتر
۴۷۲	 فصل بیستم: دوزبانگی
۴۷۲	 ۱-۲۰ مقدمه
۴۷۳	 ۲-۲۰ جامعه دوزبانه
۴۷۷	 ۳-۲۰ سیاست زبانی
۴۷۹	 ۴-۲۰ آموزش دوزبانه
۴۸۱	 ۵-۲۰ شخص دوزبانه
۴۸۴	 ۶-۲۰ دوزبانگی و تداخل
۴۹۱	 ۷-۲۰ پیدایش (ظهور) زبان‌های جدید
۴۹۵	 خلاصه فصل بیستم
۴۹۶	 تکالیف
۴۹۷	 خود را بیازمایید
۴۹۷	 معرفی منابع و مآخذ و مطالعه بیشتر
۴۹۹	 منابع

مقدمه

این مقدمه در حوزه زبان‌شناسی بررسی جامع این رشته است. این کتاب ابتدا برای تمامی دانشجویان زبان و بعد برای کسانی است که می‌خواهند درباره زبان‌شناسی نو بیشتر بدانند. حاکی از نیاز فراوان زبان‌های طبیعی است و این غنا را با توصیفاتی از زبان‌های مختلف نشان می‌دهد.

کاربرد زبان‌شناسی در مرحله اول استفاده آن در آموزش است. اصطلاحات مهم زبان‌شناسی که برای اولین بار در مس آمده است به صورت برجسته نوشته شده‌اند. این اصطلاحات در فهرست و همچنین در خلاصه پایان هر فصل تکرار شده‌اند. پس از این خلاصه‌ها، تمرینات مناسب برای فراگیری بیشتر موضوع آمده است. پس از انجام تمرینات، دانشجو برای آگاهی از اینکه مفاهیم اساسی را اصول هر فصل را فرا گرفته است می‌تواند خود را بیازماید. در پایان هر فصل، منابع، سارها و دیگر مواردی که اقتباس شده، ذکر گردیده و پیشنهادهایی برای مطالعه بیشتر ارائه شده است.

کتاب زبان‌شناسی حاصل کار جمعی گروه زبان‌شناسی دانشکده آمرسدام است. این کتاب تجدیدنظر و اقتباسی است از کتاب اپل و همکاران^۱ (چاپ ۱۰۰۲) است که خود حاصل تلفیق با بخش‌هایی از اپل و همکاران (۱۹۹۲) است. اپل و همکاران (۱۹۹۲) توسط رنه اپل^۲، سیمون دیک^۳ و پیتر مویسکن^۴ ویراستاری شده بود درحالی‌که اپل و همکاران (۲۰۰۲) توسط رنه اپل^۵، آنه بیکر^۱، کیز هنگولد^۲، فولکرت کویکن^۳ و پیتر مویسکن^۴

1. Appel et al
2. Rene Appel
3. Simon Dik
4. Pieter Muysken
5. Rene Apple

ویراستاری گردید. این تألیف بازنگری بر اساس ترجمه‌ای از رینیر سالوردا^۵ است. فصل‌های مختلف این کتاب از دو نسخه ذکر شده در بالا گرفته شده‌اند. جدول زیر نشان می‌دهد که کدام مؤلفان نسخه‌های اولیه فصل‌های مختلف کتاب را به رشته تحریر درآورده‌اند.

Chapter	1992 Author	2002 Author
1. From language to linguistics	Simon Dik, Pieter Muysken	Anne Baker
2. The Language user	Rob Schoonen	Ron Prim, Rob schoonen
3. Language Aquisition	Anne Baker, Rene Appel	Fulkert Kwike
4. Discourse	Rene Appel	Sies de Haan
5. Speech Acts	Rene Appel	
6. Constituents and Word Classes	Simon Dik, Pieter Muysken	Kees Hengeveld
7. Simple Sentence	Simon Dick	Kees Hengeveld
8. Complex Sentences	-	Kees Hengeveld
9. Constituent Order	-	Kees Hengeveld
10. Sentence Meaning	Pieter Muysken	Sies de Haan
11. Lexicon	Pieter Muysken	Casper de Groot
12. Word Formation	Pieter Muysken	Casper de Groot
13. Compounds and Idiomatic Expressions	-	Casper de Groot
14. Speaking and Understanding- Speech Sounds	Norval Smith	Louis Pols
15. Sound Systems and Phonological Processes	Norval Smith	Norval Smith
16. Syllables, Stress and Intonation	Norval Smith	Norval Smith
17. Differences and Similarities between Languages	Rene Appel	Pieter Muysken
18. Languages Variation	Rene Appel	Pieter Muysken
19. Languages Change	Rene Appel, Pieter Muysken	Pieter Muysken
20. Bilingualism	Rene Appel	Pieter Muysken

تعداد زیادی از خوانندگان و کاربران اظهارنظرهایی درباره نسخه قبلی کتاب برایمان ارسال کرده‌اند و ما در این نسخه از آن‌ها بسیار استفاده کرده‌ایم. از آنان بسیار ممنونیم. همچنین از خوانندگان ناشناسی که نکات مفیدی را درباره نسخه نهایی قبل از

1. Anne Baker
2. Kees Hengeveld
3. Fulkert Kwike
4. Peter Meesken
5. Reinier Salverda

چاپ این کتاب ارائه کردند و همچنین از همکاران؛ تیتیا بندرز^۱، ینگ لین^۲، بیبی جنسن^۳ و ویم هنسلر^۴ برای کنترل مثال‌ها متشکریم و در آخر مدیون گردین کرسیس^۵ و کریستن اسمورنبرگ^۶ برای مساعدت‌هایشان در تهیه کتاب هستیم.

آمستردام، نوامبر ۲۰۱۱

آنه بیکر، کیز هنگولد

www.ketab.ir

-
1. Titia Benders
 2. Ying Lin
 3. Bibi Janssen
 4. Wim Honselaar
 5. Gerdien Kerssis
 6. Kirsten Smorenberg